CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions

Based on the analysis of the data, there were some findings that were necessary to discuss in this study, as the following:

1. Both categories were found in this research. Intermetafunctional shift was significantly dominated the shift, especially Relational: attributive to Material: doing. This means that the ideology of text was dominantly changed. The use of Relational process in the source text means that author tend to use the language representing the entities in the story in order to introduce aspects of her story to the readers considering that the target is foreign to the historical background of the story. While the translator,focus on the plot, and power of the character, and event in the story.

2. The ideological shift of text realized in both two ways, they are at lexical and grammatical aspects of language. it indicated that the shift were mostly realized due to different gramatical rule of the source and target language.

3. The reasons of shift were mostly influenced by ideology of the target text, means that the translator trying to make the text as closely as possible to the target readers' language. So the message could be understood deeply as if it was officially written in the reader language.

5.2 Suggestions

Based on the conclusions discussed above, some suggestions were proposed as the following:

1. It was suggested to use more varieties theory in order to elaborate more ideology of text from varies point of view. Further, it is also suggested that with reference to the present study limitation, other studies with more numerous data and data sources are suggested to be conducted. Such a study potentially gives varieties of findings.

2. The researcher also suggests another researchers to do more identification on how the realization of shift categories influence the categoris of shift. Therefore, more detail and varies finding could be achieved. Also to elaborate more on the realization of linguistic shift, further research should focus on specific character, since different character may realize different linguistic units.

3. There are other reasons that might clause shift in translation. Therefore, further researchers need to considered another theory in the elaboration of reason why ideological shift happen in the text.